

**Nuovi piccoli progetti approvati 2014**

Regionsmanagement Osttirol, Centro culturale Grand hotel Dobbiaco, GAL Alto Bellunese con la partecipazione della Fondazione Centro Studi Transfrontaliero del Comelico e Sappada

<p><b>2014</b> <b>1. Commercio equo-solidale</b> Partner: Cooperativa Samarcanda S.C.S. Onlus Belluno, Verein TRIKONT WELTLADEN Lienz, Stadtgemeinde Lienz / Comune di Lienz, Inso Weltladile Toblach / Dobbiaco</p> <p>Attività:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• scambio, conferenze organizzate, pubblicizzate e realizzate insieme, corsi di aggiornamento comuni, attività di sensibilizzazione</li><li>• scambio di ricette durante il corso di cucina Fair trade e realizzazione comune di un opuscolo bilingue</li><li>• collaborazione nella realizzazione di un pacchetto di materiale didattico finalizzato alle iniziative di sensibilizzazione nelle scuole</li><li>• attività di informazione per amministratori pubblici in Val Pusteria sul progetto del Comune di Lienz „fair e locale“</li><li>• organizzazione e pianificazione di una festa interculturale</li><li>• viaggio di istruzione dei partecipanti al progetto e conoscenza reciproca delle strutture di vendita e delle situazioni locali</li></ul> <p>Risultati / Obiettivi:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• azione di scambio e cooperazione transfrontaliera per costruire un patrimonio comune di conoscenze sullo sviluppo sostenibile e buone prassi da diffondere sul proprio territorio, promuovere attività di formazione, promuovere attività di sensibilizzazione pubbliche e avviare percorsi educativi per sensibilizzare le nuove generazioni</li><li>• condivisione delle esperienze e del know how sviluppatosi</li><li>• attenzione e consapevolezza per il tema attraverso azioni di sensibilizzazione nelle scuole, dei consumatori e in generale nell'opinione pubblica</li><li>• attraverso corsi e scambi, formazione continua rivolta ai volontari che prestano servizio negli enti interessati dal progetto sui temi: fair trade, consumo critico, cittadinanza attiva e solidarietà internazionale, per diventare importanti moltiplicatori</li></ul>	<p><b>2014</b> <b>1. Gerechter Handel</b> Partner: Cooperativa Samarcanda S.C.S. Onlus Belluno, Verein TRIKONT WELTLADEN Lienz, Stadtgemeinde Lienz, Inso Weltladile Toblach / Dobbiaco</p> <p>Aktivitäten:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Austausch, gemeinsam organisierte, beworbene und durchgeführte Vorträge, gemeinsame Fortbildungen, Öffentlichkeitsarbeit</li><li>• Austausch von Kochrezepten beim Fair Trade Kochkurs und gemeinsames Erstellen einer zweisprachigen Broschüre</li><li>• gemeinsam erarbeitete Bildungspakete für Sensibilisierung in den Schulen erstellen</li><li>• Informationsveranstaltung für öffentliche Verwalter im Raum Pustertal über das Projekt der Gemeinde Lienz „fair und lokal“</li><li>• gemeinsames Organisieren und Planen eines interkulturellen Festes</li><li>• Lehrfahrt der beteiligten Projektpartner und gegenseitiges Kennenlernen der jeweiligen Verkaufsstrukturen und örtlichen Gegebenheit</li></ul> <p>Ergebnisse / Ziele:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• überregionaler Austausch und Zusammenarbeit um eine gemeinsame Partnerschaft zu etablieren, Erfahrungen miteinander teilen, gemeinsame Fortbildungen planen, gemeinsame Öffentlichkeitsarbeit betreiben und durch Bildungsangebote besonders die junge Generation für diese Themen sensibilisieren</li><li>• langjährige Erfahrungen und dadurch entstandenes Know-how miteinander teilen</li><li>• Aufmerksamkeit und Bewusstsein für das Thema mit Sensibilisierungsmaßnahmen in Schulen, bei Konsumenten und generell in der Öffentlichkeit</li><li>• durch Schulungen und Austausch ständige Weiterbildung zu den Themen Fair trade, kritischer Konsum, aktive Bürgerbeteiligung und internationale Solidarität für die in den Vereinen tätigen Freiwilligen, die so zu wichtigen Multiplikatoren werden</li></ul>
---	---

## **2. La biodiversità colturale perduta negli orti e nei campi dell'Osttirol (A) e del Bellunese (I)**

Partner: Universität für Bodenkultur Wien – Department für Nachhaltige Agrarsysteme, Comune di San Tomaso Agordino

Attività:

- scambio di informazioni e conoscenze per la reintroduzione di alcune tipologie di piante della biodiversità colturale nel Tirolo dell'Est, nella Val Pusteria e nell'Agordino
- svolgimento di iniziative didattiche comuni per la diffusione delle conoscenze e della formazione in riferimento alle caratteristiche agronomiche, gastronomiche e medicinali delle tipologie selezionate
- diffusione delle informazioni anche in fiere locali per la presentazione dei prodotti della biodiversità colturale

Risultati / Obiettivi:

- predisposizione delle basi scientifiche per la preservazione della biodiversità colturale
- diffusione del valore genetico e culturale delle specie vegetali coltivate
- determinazione e pianificazione di diverse strategie di sviluppo, che servano anche come preparazione per un eventuale progetto futuro Interreg Italia/Austria incentrato sulla biodiversità colturale perduta

## **3. Navi-Bike Dolomiti**

Partner: Verein / Associazione e-Bike Dolomiti (San Candido / Innichen - BZ), Associazione sportiva dilettantistica "Cadore avventura" (Perarolo di Cadore – BL), Stadtgemeinde Lienz (A)

Attività:

- „BikeE“, un programma di navigazione gratis per gli utenti con possibilità di pianificare itinerari sicuri ed individuali in bici – piattaforma lungo la pista ciclabile con informazioni importanti ed aggiornate (percorso, punti di servizio, numero per chiamate d'emergenza, stazioni di sosta, siti di interesse, previsioni del tempo, eventi) per i locali e gli ospiti
- fornitura di informazioni nel programma di

## **2. Agrarbiobiodiversität in kleinbäuerlichen Hausgärten und Äckern in Osttirol (A) und in Belluno (I)**

Partner: Universität für Bodenkultur Wien – Department für Nachhaltige Agrarsysteme, Comune di San Tomaso Agordino

Aktivitäten:

- Informations- und Wissensaustausch für die Wiedereinführung einiger Pflanzenarten der verloren gegangenen Biodiversität im Osttirol, im Pustertal und im Agordino
- Durchführung von gemeinschaftlichen Ausbildungsveranstaltungen zur Wissensvermittlung und Ausbildung im Zusammenhang mit den agronomischen, gastronomischen und medizinischen Merkmalen der ausgewählten Arten
- Verbreitung der Informationen auch auf lokalen Messeveranstaltungen zur Vorstellung der Produkte der verloren gegangenen Biodiversität

Ergebnisse / Ziele:

- Bereitstellung von wissenschaftlichen und Anbau-Grundlagen zur Wiedererlangung der verloren gegangenen Biodiversität
- Bekanntmachung des genetischen und kulturellen Werts der angebauten Pflanzenarten
- Ermittlung und Planung verschiedener Entwicklungsstrategien, die auch als Vorbereitung auf ein eventuelles zukünftiges Interreg-Projekt Italien/Österreich hinsichtlich der verloren gegangenen Biodiversität dienen

## **3. Navi-Bike Dolomiti**

Partner: Verein / Associazione e-Bike Dolomiti (San Candido / Innichen - BZ), Associazione sportiva dilettantistica „Cadore avventura“ (Perarolo di Cadore – BL), Stadtgemeinde Lienz (A)

Aktivitäten:

- „BikeE“, ein für den Benutzer kostenloses Navigations-Programm, mit Möglichkeit sichere und individuelle Radtouren zu planen - entlang des Fahrradweges eine entsprechende Plattform mit wichtigen und aktuellen Informationen (Wegverlauf, Servicestellen, Notruf, Raststätten, POIs, Wetterbericht, Hot Spots, Veranstaltungen) für den Einheimischen und den Gast
- Lieferung der Infos im Navigationsprogramm

<p>navigazione</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• continuo aggiornamento e ampliamento dei percorsi e dei punti di interesse negli anni futuri</li> </ul> <p>Risultati / Obiettivi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ampliamento anche transfrontaliero dell'utilizzo dei percorsi ciclabili (piste nelle valli (vie principali) e nelle valli laterali)</li> <li>• utilizzo dell'E-Bikes</li> <li>• comunicazione dei punti di forza, la storia, le tradizioni e le bellezze del territorio</li> <li>• comunicazione dei prodotti tradizionali della regione</li> <li>• sicurezza per i ciclisti per quanto riguarda l'orientamento e il soccorso in caso di incidente e difficoltà</li> <li>• direzionamento dei ciclisti in percorsi sicuri, alternativi e affascinanti</li> <li>• offerta aggiuntiva per il tempo libero e per il turismo</li> <li>• offerta di un programma di navigazione offline/online</li> </ul> <p><b>4. Giovani e montagna: quale lavoro?</b></p> <p>Partner: Fondazione G. Angelini – Centro Studi sulla montagna; Kammer für Arbeiter und Angestellte für Tirol; Bezirksgemeinschaft Pustertal / Comunità comprensoriale della Val Pusteria</p> <p>Attività:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ideazione di un questionario a risposte multiple e chiuse, comune alle tre aree interessate e sua somministrazione</li> <li>• raccolta dati sull'occupazione giovanile presso la Camera di Commercio, Uffici del lavoro, organizzazioni di categoria, ecc.</li> <li>• stesura di un canovaccio di domande da utilizzare nelle interviste per raccolta dati qualitativi</li> <li>• realizzazione di un numero minimo di 15/20 interviste</li> <li>• analisi e confronto dei dati</li> <li>• restituzione dei risultati della ricerca attraverso un evento pubblico in ciascuna delle tre aree interessate</li> <li>• stesura di una relazione finale comune sui risultati della ricerca, da pubblicare sul web e in altri media</li> </ul> <p>Risultati / Obiettivi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• acquisizione di un quadro conoscitivo della situazione lavorativa dei giovani (età dai 18 ai</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• in den darauffolgenden Jahren eine kontinuierliche Aktualisierung und Erweiterung der Wege und der POIs</li> </ul> <p>Ergebnisse / Ziele:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• eine grenzüberschreitende vermehrte Nutzung der Fahrradwege (Talradwege (Haupttrassen) und Seitentäler)</li> <li>• Nutzung der E-Bikes</li> <li>• Kommunikation der Stärken, der Geschichte, der Traditionen und der Schönheiten des Gebietes</li> <li>• Kommunikation der traditionellen Produkte des Landes</li> <li>• Sicherheit für die Radfahrer, was Orientierung und Hilfestellung bei Unfällen und Pannen betrifft</li> <li>• Steuerung der Radfahrer an sichere, alternative und reizvolle Routen</li> <li>• Zusatzangebot für Freizeit und für Tourismus</li> <li>• Angebot eines offline/online Navigationsprogramms</li> </ul> <p><b>4. Jugend, Berge und Arbeit</b></p> <p>Partner: Fondazione G. Angelini – Centro Studi sulla montagna, Kammer für Arbeiter und Angestellte für Tirol, Bezirksgemeinschaft Pustertal / Comunità comprensoriale della Val Pusteria</p> <p>Aktivitäten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Erstellen eines für alle drei Regionen gemeinsamen Fragebogens mit mehrfachen bzw. geschlossenen Antwortmöglichkeiten</li> <li>• Sammlung von allgemeinen Arbeitsmarkt-Daten bei der Handelskammer Belluno, den Arbeitsämtern, den Sozialversicherungsträgern und gegebenenfalls bei weiteren Organisationen</li> <li>• Erstellen eines Fragebogens für die weitere Datenerhebung</li> <li>• Durchführung der Befragung von Jugendlichen (mindestens 15-20 Interviews pro Region)</li> <li>• Austausch der Ergebnisse mit den übrigen Forschungspartnern</li> <li>• Bekanntmachung der Forschungsergebnisse anhand von öffentlichen Veranstaltungen in den einzelnen Teilräumen der Untersuchung</li> <li>• Abfassung eines gemeinsamen Endberichts über die Forschungsergebnisse, der im Internet und über sonstige (eigene wie externe) Medien veröffentlicht werden soll</li> </ul> <p>Ergebnisse / Ziele:</p>
---	---

34 anni), diplomati e laureati, dell'area progetto. Nello specifico la ricerca si prefigge di rilevare alcuni aspetti quali: ambiti di lavoro, rapporto tra lavoro e titolo di studio conseguito, tempi di attesa tra la fine degli studi e il primo impiego, tipologia di contratti, eventuali differenze di genere, ecc.

- analisi e confronto dei dati quantitativi rilevati nell'area progetto e nei singoli territori (Alto Bellunese, Val Pusteria e Osttirol)
- verifica della consistenza del fenomeno dei giovani che ritornano in montagna dopo gli studi o decidono di andare a vivere e lavorare in montagna, provenendo da altre zone
- rilevamento, attraverso interviste a risposta aperta, della visione della montagna da parte dei giovani in relazione alle opportunità lavorative e più in generale alla qualità della vita

### **5. “Verso l'inclusione” Alla ricerca di buone pratiche per l'inclusione di persone con disabilità nel Bellunese, Osttirol e Val Pusteria**

Partner: Associazione italiana persone Down Sezione provinciale di Belluno – AIPD, Aeb Selbsthilfegruppe Kinder mit Down Syndrom Pustertal, Osttiroler Verein Hand in Hand für und mit behinderten Kindern

Attività:

- condividere esperienze e informazioni nella regione Dolomiti Live per migliorare la qualità di vita delle persone con disabilità
- costituire una rete per favorire il contatto tra genitori e tra le persone con disabilità dei tre territori e la partecipazione ad iniziative comuni
- attività in tre ambiti: scuola, orientamento-formazione-lavoro e tempo libero, tematiche che se ben affrontate e realizzate risultano efficaci e straordinari strumenti per transitare dall'integrazione alla vera inclusione

Risultati / Obiettivi:

- risolvere i problemi delle famiglie soprattutto nella fase di conclusione degli studi e nel passaggio al mondo del lavoro
- organizzare un convegno interregionale dal tema inclusione di persone con disabilità nella scuola, nel lavoro e nel tempo libero nel Bellunese, Osttirol e Val Pusteria – per l'individuazione di buone prassi (convegno

• Erhebung der beruflichen Arbeit von jungen Arbeitnehmern (18-34 Jahren) auf Matura-Niveau oder höherer Ausbildung - speziell will die Untersuchung auf folgende Aspekte eingehen: Arbeitsbereiche, Verhältnis zwischen Tätigkeit und Qualifikationsniveau des Arbeitnehmers, Zeitraum zwischen Ausbildungsende und erster Anstellung, arbeitsvertragliche Situation (Art des Anstellungsverhältnisses) bzw. andere Problembereiche

- Datenanalyse und Vergleich des erhobenen Zahlenmaterials zwischen den einzelnen untersuchten Regionen (Alto Bellunese, Südtiroler Pustertal und Osttirol)
- Überprüfung, ob die jungen Menschen nach Abschluss der Ausbildung wieder in die Gebirgsregionen zurückkehren, aber auch, ob bei jenen, die aus anderen Gebieten stammen, eine Tendenz besteht, in Gebirgsregionen auszuwandern („neue Bergbewohner“)
- Feststellung der Eigenwahrnehmung bei jungen Arbeitnehmern hinsichtlich der Arbeitschancen und der allgemeinen Lebensqualität in den Gebirgsregionen mittels Interviews mit offenen Antwortmöglichkeiten

### **5. “Auf dem Weg zur Inklusion” von Menschen mit Behinderung in Belluno, Osttirol und Pustertal – auf der Suche nach “Best practice”**

Partner: Associazione italiana persone Down Sezione provinciale di Belluno – AIPD, Aeb Selbsthilfegruppe Kinder mit Down Syndrom Pustertal, Osttiroler Verein Hand in Hand für und mit behinderten Kindern

Aktivitäten:

- Austausch von Erfahrungen und Informationen aus der gesamten Projektregion Dolomiti Live zur Verbesserung der Lebensqualität von jungen Menschen mit Behinderung
- Aufbau eines Netzes zwischen Eltern und Betroffenen der drei Regionen zur Förderung der Kontakte und der Teilnahme an gemeinsamen Initiativen
- Aktivitäten in den drei wichtigen Bereichen (Schule und Arbeit, Freizeit), da sie den Schritt von der Integration zu einer wirklichen Inklusion ermöglichen können

Ergebnisse / Ziele:

- Lösung der Probleme für Familien zumeist in der Fase nach dem Schulabschluss und dem

di una giornata a Dobbiaco con programma per le famiglie)

## **6. Campus estivo – un paese bilingue**

Partner: Associazione Plodar – Sappada e Comune di Innervillgraten

Attività:

- Rapporti tra comuni e cittadini
- Pratica linguistica (cartelli quadrilingui nei comuni (tedesco / dialetto di Villgraten e italiano / sappadino) / corso di lingua con esercitazioni per genitori)
- Scambio culturale negli ambiti cultura, sport e natura

Risultati / Obiettivi:

- scambi di studenti, sviluppo, pianificazione e organizzazione dei rispettivi campus una settimana per partner (luglio ed agosto 2014)
- apprendimento o miglioramento delle competenze linguistiche e scambio culturale tra i membri delle due comunità
- rafforzamento dei contatti tra le comunità di Sappada e Innervillgraten per promuovere la conoscenza reciproca e le conoscenze linguistiche dei ragazzi e delle famiglie e, attraverso il soggiorno, fare una esperienza costruttiva reciproca

## **7. Studio di fattibilità per una mobilità integrata transfrontaliera**

Partner: Comune di Auronzo di Cadore, Comune di Sesto Pusteria / Gemeinde Sexten Pustertal, Gemeinde Sillian (A)

Attività:

- Individuazione di un metodo di lavoro comune attraverso tavoli di lavoro tra i partner
- Acquisizione di un quadro conoscitivo sullo stato di fatto dell'area progetto (interviste ai portatori di interesse; studio dei documenti di pianificazione territoriali e dei dati statistici attuali ecc.)
- Analisi e confronto dei dati
- Elaborazione di uno studio di fattibilità per un progetto di sviluppo comune d'area e valutazione delle possibili fonti di finanziamento degli interventi individuati come necessari per il raggiungimento degli obiettivi

Übergang in das Berufsleben

- Organisation einer interregionalen Tagung zum Thema Inklusion von Menschen mit Behinderung in Schule, Arbeit und Freizeit im Belluno, Osttirol und Pustertal – auf der Suche nach “best practises“ (eintägige Tagung mit entsprechendem Rahmenprogramm für die Familien in Toblach)

## **6. Sommercampus – ein zweisprachiges Dorf**

Partner: Associazione Plodar – Sappada und Gemeinde Innervillgraten

Aktivitäten:

- Vernetzung der Gemeinden und BürgerInnen
- Praxis im Spracherwerb (viersprachige Schilder in den Gemeinden (Deutsch/Villgraterisch und Italienisch/Plodarisch) / Sprachkurs mit praktischen Übungen für die Eltern)
- Kultureller Austausch in Verbindung mit Kultur, Sport und Naturerleben

Ergebnisse / Ziele:

- Schüleraustausch - Entwicklung, Planung und Organisation des gemeinsamen Sommercamps jeweils eine Woche bei jedem der Partner (Juli und August 2014)
- das Lernen bzw. die Verbesserung der Fremdsprachenkenntnisse und der kulturelle Austausch zwischen den Menschen in den beiden Gemeinden
- Festigung der Kontakte zwischen den Gemeinschaften von Sappada und Innervillgraten, um einerseits das gegenseitige Kennenlernen und die sprachlichen Kenntnisse der Kinder und ihrer Familien zu fördern und andererseits durch den Aufenthalt eine bildende Erfahrung in Gemeinschaften zu sammeln und zu erleben

## **7. Machbarkeitsstudie für eine integrierte grenzüberschreitende Mobilität**

Partner: Comune di Auronzo di Cadore, Comune di Sesto Pusteria / Gemeinde Sexten Pustertal, Gemeinde Sillian (A)

Aktivitäten:

- Bestimmen einer gemeinsamen Arbeitsmethode in Arbeitsgruppen zwischen den Partnern
- Erfassung des Ist-Stands bezugnehmend auf

- Ideazione e stampa di un opuscolo informativo sui risultati dello studio con realizzazione di un evento finale per la restituzione dei risultati

Risultati / Obiettivi:

- Realizzazione di uno studio di fattibilità per un progetto di sviluppo d'area comune e integrato, con particolare riferimento alle strategie di trasporto e mobilità trans vallivo tenendo in particolare considerazione la salvaguardia e il rispetto dell'ambiente naturale

### **8. Luianta – Rilevamento della posizione dei focolai inosservati di malattie infettive attraverso telefonata d'emergenza**

Partner: A. ö. Bezirkskrankenhaus Lienz (A), Servizio di igiene e Sanità pubblica dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige (BZ)

Attività:

- comunicazione del complesso di sintomi da parte dei medici attraverso cellulare con numero breve
- conoscenza di quali patologie o sindromi risultino in circolazione sul territorio nell'arco del tempo, in modo da poter intraprendere le necessarie misure di diagnosi e profilassi

Risultati / Obiettivi:

- notifica automatizzata in via sperimentale di un complesso di sintomi (infezioni delle vie respiratorie superiori (rinite, sinusite, faringite, pseudokrupp), e delle basse vie respiratorie (bronchite, polmonite), gastroenteriti, esantemi di origine infettiva, febbre, infezioni del SNC, punture di zecche e di zanzare)
- conoscenza dell'andamento delle patologie con accesso alle informazioni da parte delle Autorità sanitarie e dei medici
- il progetto è strutturato in modo che i medici dell'Alto Bellunese possano partecipare in ogni momento

### **9. Mostra "Grenzgang. La Val Pusteria e la guerra 1914 – 1918"**

Partner: Gemeinde Kartitsch (A),

das gemeinsame Projekt (Interviews mit Beteiligten; Machbarkeitsstudie für das Projektgebiets und Erfassung der aktuellen statistischen Daten usw.)

- Analyse und Vergleich der Daten
- Erarbeitung einer Machbarkeitsstudie für die Entwicklung des Gebietes und Suche nach möglichen Finanzierungsmodellen um die notwendigen Maßnahmen zu entwickeln und umzusetzen
- Erstellung und Druck einer Broschüre über die Ergebnisse der Studie mit Organisation einer öffentlichen Projektvorstellung

Ergebnisse / Ziele:

- Erstellung einer Machbarkeitsstudie für eine Entwicklung der übergemeindlichen integrierten Zusammenarbeit, mit besonderem Augenmerk auf eine grenzüberschreitende Verkehrs- und Mobilitätsstudie, mit Berücksichtigung von der natürlichen Umwelt

### **8. Luianta – Lagerfassung unbemerkter infektiologischer Ausbrüche nach telefonischen Akutmeldungen**

Partner: A. ö. Bezirkskrankenhaus Lienz (A), Servizio di igiene e Sanità pubblica dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige (BZ)

Aktivitäten:

- Meldung der Symptomkomplexe über die diagnostizierenden Ärzte mittels Kurzwahl
- Erfassungsmöglichkeit für Symptomkomplexe in einem bestimmten lokalen oder regionalen Zeitraum – diagnostische und prophylaktische Maßnahmen

Ergebnisse / Ziele:

- experimenteller Aufbau eines automatisationsgestützten Meldesystems für Symptomkomplexe (Infekte der oberen Luftwege und der unteren Luftwege, Gastroenteritiden, Exanthem, Fieber, Infektionen des ZNS, Zecken- und Mückenstiche)
- Erfassung der Erkrankungswellen mit Zugang zu Informationen von den beteiligten Ärzten und Gesundheitsbehörden
- das Projekt ist so ausgelegt, dass Ärzte des Alto Bellunese jederzeit teilnehmen können

Marktgemeinde Sillian (A), Comune di Sesto /  
Gemeinde Sexten (BZ), Città di Brunico /  
Stadtgemeinde Bruneck (BZ)

Attività:

- proiezione di diapositive - all'aperto, 24 ore su 24 - in relazione con la commemorazione dei „100 anni dalla Grande Guerra“
- visita degli spettatori residenti e visitatori ai singoli comuni attraverso le quattro tappe tematiche della mostra

Risultati / Obiettivi:

- rievocazione del significato della "Grande Guerra" alla memoria della popolazione lungo la Val Pusteria, dall'Alto Adige al Tirolo Orientale (l'attenzione si concentra soprattutto sul periodo dal 1915 al 1918, da quando l'Italia dichiarò guerra all'Austria-Ungheria nel maggio 1915, all'esplosione della guerra diretta presso il "nuovo" fronte dolomitico fino al caos totale raggiunto alla cessazione dei combattimenti nel 1918 con l'occupazione dell'Alto Adige da parte delle truppe italiane)
- resa tangibile e conoscenza dal punto di vista emozionale dello sviluppo della "Grande Guerra" in Val Pusteria - grazie alle immagini dell'allestimento di pannelli con stampe in grande formato in spazi pubblici o in luoghi frequentati dal pubblico

### **10. Educazione alla sicurezza stradale – Messa in sicurezza dei percorsi pedonali e ciclabili in ambito urbano**

Partner: Comune di Valle di Cadore (BL),  
Consorzio turistico San Candido /  
Tourismusverein Innichen, Stadtgemeinde  
Lienz, Erhaltungsgemeinschaft Regionale  
Radwege im Grossraum Lienz

Attività:

- rilevazione delle componenti di sicurezza e analisi dei rischi
- servizio informativo puntuale ai ciclisti internazionali sulla sicurezza e sulle eventuali fonti di pericolo e azioni di prevenzione
- miglioramento delle situazioni di pericolo (condizioni meteorologiche pericolose, deviazioni o interruzioni, interventi di emergenza in corso, numeri di telefono d'emergenza (polizia, farmacie, pronto soccorso ecc.), aree di servizio, aree di sosta)

### **9. Ausstellung “Grenzgang. Das Pustertal und der Krieg 1914 - 1918”**

Partner: Gemeinde Kartitsch (A),  
Marktgemeinde Sillian (A), Comune di Sesto /  
Gemeinde Sexten (BZ), Città di Brunico /  
Stadtgemeinde Bruneck (BZ)

Aktivitäten:

- Lichtbilder-Schau – im freien Raum, rund um die Uhr „geöffnet“ – in engem Zusammenhang mit dem Gedenken „100 Jahre Erster Weltkrieg“
- Besuche der Einheimischen wie Gäste in den einzelnen Gemeinden durch die vier „Stationen“ - thematische Einteilung der ganzen Ausstellung

Ergebnisse / Ziele:

- der Bevölkerung in Osttirol und dem Südtiroler Pustertal die Bedeutung des „Großen Kriegs“ vor Ort in Erinnerung rufen (der Schwerpunkt liegt auf den Jahren 1915 bis 1918, von der Kriegserklärung Italiens an Österreich-Ungarn im Mai 1915 und dem dadurch ausgebrochenen „Krieg vor Ort“ an der „neuen“ Dolomitenfront bis hin zum Chaos zu Kriegsende 1918 mit der Besetzung Südtirols durch Italien)
- emotionale Fassung und Erfahrung der Kriegsentwicklung im Pustertal – durch eine reine Foto-Tafel-Ausstellung im öffentlichen Raum, an öffentlichen Plätzen

### **10. Verkehrserziehung – Sicherheit der Fußgänger- und Radwege in städtischen Gebieten**

Partner: Comune di Valle di Cadore (BL),  
Consorzio turistico San Candido /  
Tourismusverein Innichen, Stadtgemeinde  
Lienz, Erhaltungsgemeinschaft Regionale  
Radwege im Grossraum Lienz

Aktivitäten:

- Erhebung aller sicherheitsrelevanten Komponenten und Risikoanalyse
- zeitnah sicherheitsrelevante Informationen über etwaige Gefahrenquellen den internationalen Radfahrgästen geben und damit präventiv wirken
- Verbesserung der Gefahrensituationen (gefährliche Wetterlagen (Unwetter), aktuelle Straßensperren, notwendige Umleitungen, laufende Noteinsätze (Befahrung durch Einsatzfahrzeuge), Notrufnummern und Servicetelefonnummern, Hinweis auf technische

<p>Risultati / Obiettivi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• aumentare la sicurezza attraverso la conoscenza delle caratteristiche delle ciclovie / vie pedonali</li> <li>• aumentare la sicurezza attraverso la conoscenza delle regole di comportamento per ciclisti e pedoni</li> <li>• ridurre il numero di incidenti attraverso informazioni in tempo reale</li> <li>• migliorare la capacità di pronto intervento dei soccorsi attraverso comunicazioni chiare ed efficaci</li> <li>• portare ad un cambiamento di atteggiamento per l'acquisizione di comportamenti prudenti e responsabili da parte di ciclisti e pedoni</li> <li>• migliorare il rapporto, in ambito turistico, tra ciclisti e comunità locali</li> <li>• progetto pilota per il tratto della pista ciclabile San Candido - Lienz particolarmente conosciuto e frequentato tra Italia e Austria, messo a disposizione come esempio di buone pratiche per altre piste ciclabili, con trasferimento di know-how</li> </ul>	<p>Radservicestellen / zu Arztpraxen und Apotheken / zu Sammelplätzen, Rastplätze)</p> <p>Ergebnisse / Ziele:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Erhöhung der Sicherheit durch Kenntnis der Besonderheiten der Fuß- und Radwege</li> <li>• Erhöhung der Sicherheit durch Kenntnis von Verhaltensregeln</li> <li>• Reduzierung der Unfallhäufigkeit durch zeitnahe Information über Gefahrenquellen</li> <li>• Beschleunigen der Rettungskette und Versorgung verunfallter Personen durch kurze Kommunikationswege</li> <li>• Herbeiführen einer Bewusstseinsänderung in Richtung umsichtiges und verantwortungsvolles Radfahren</li> <li>• Verbesserung der Akzeptanz des Radtourismus zwischen Einheimischen und Gästen</li> <li>• Pilotprojekt für den in Italien und Österreich besonders bekannten und hochfrequentierten Radwegabschnitt Innichen-Lienz und in der Folge als Best Practice-Beispiel für andere Radwege im Wege eines Know-How Transfers</li> </ul>
<p><b>11. Camminare – Comprendere – Proteggere. La Prima Guerra mondiale nelle Alpi – Una ricerca sulla Cresta carnica</b></p> <p>Partner: Gemeinde Kartitsch (A), Associazione turistica Sesto (BZ)</p> <p>Attività:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• attività di ricerca</li> <li>• produzione di materiale informativo</li> <li>• comunicazione esterna e diffusione congiunta dei contenuti</li> <li>• realizzazione e distribuzione nella regione del folder, delle cartine geografiche e di una guida storica</li> </ul> <p>Risultati / Obiettivi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• spiegare la Cresta carnica da Sesto al Passo Monte Croce Carnico conosciuta come "La via della pace" (quale importanza abbia avuto durante la guerra mondiale questa sezione del fronte o che effetto abbiano avuto gli eventi della guerra dal 1915 nelle valli e paesi adiacenti (Sesto, Comelico Superiore) e sul versante austriaco (Sillian, Kartitsch, Ober- e Untertilliach, Kötschach ecc.))</li> <li>• grazie alle strutture ancora esistenti (ad esempio, trincee, ruderi, cimiteri di guerra) compiere una ricerca di tracce della Prima</li> </ul>	<p><b>11. Begehen – Begreifen – Bewahren. Der Erste Weltkrieg in den Alpen – Eine Spurensuche am Karnischen Kamm</b></p> <p>Partner: Gemeinde Kartitsch (A), Associazione turistica Sesto (BZ)</p> <p>Aktivitäten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Recherchetätigkeit</li> <li>• Erstellung von Informationsmaterial</li> <li>• Außenkommunikation und gemeinsame Vermittlung der Inhalte</li> <li>• Folder, Wanderkarten und einen historischen Wanderführer zur Verfügung stellen und in der Region verteilen</li> </ul> <p>Ergebnisse / Ziele:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• der als „Friedensweg“ bekannte Karnische Kamm von Sexten bis zum Plöckenpass erklären (Funktion als Front im Ersten Weltkrieg, welche Kriegshandlungen dort stattfanden oder welche Auswirkungen die Kriegereignisse ab 1915 auf die angrenzenden Täler und Gemeinden auf italienischer (Sexten, Comelico Superiore) und österreichischer Seite (Sillian, Kartitsch, Ober- und Untertilliach, Kötschach etc.) hatten)</li> <li>• aufgrund der noch vorhandenen Strukturen (z.B. Lauf- und Schützengräben, Mauerreste,</li> </ul>



Guerra Mondiale utili per avvicinare sia i residenti che gli ospiti ad una comprensione più approfondita degli eventi

- fruizione turistico-culturale di questo potenziale storico, sulla base di informazioni messe a disposizione

## **12. Erezione monumento caduti M. Cavallino**

Partner: Comune di Kartitsch (A), Associazione Nazionale Alpini Comelico Superiore

Attività:

- restauro di una postazione di guardia austriaca sul Monte Cavallino
- realizzazione di incontri tra il gruppo Alpini di Comelico Superiore e il Comune di Kartitsch per la definizione di progetti futuri
- organizzazione di un incontro di commemorazione e ricordo in occasione del centenario della Prima Guerra Mondiale

Risultati / Obiettivi:

- rafforzamento, anche attraverso la realizzazione di azioni concrete, delle relazioni di collaborazione e scambio tra le aree confinanti dell'Italia e dell'Austria
- restauro sul Monte Cavallino, non lontano dalla Croce d'Europa, dove si tiene l'incontro annuale di commemorazione, di una postazione di guardia austriaca sulla quale apporre una targa commemorativa
- occasione per creare momenti d'incontro ufficiali e non, in vista di futuri progetti

## **13. Orchestra di fiati Val Pusteria e Osttirol 40+**

Partner: Verband Südtiroler Musikkapellen – Bezirk Bruneck / Pustertal, Blasmusikverband Tirol-Musikbezirk Iseltal

Attività:

- costituzione di un'orchestra di fiati con musicisti di età oltre i 40 anni provenienti dalle bande musicali della Val Pusteria e dell'Osttirol
- progettazione di un programma di prove per lo studio di varie opere musicali. Obiettivo dell'attività di formazione sono 2 concerti finali pubblici in Alto Adige e nel Tirolo Orientale
- pubblicizzazione: stampa di una brochure con il programma, manifesti e folders. Comunicati

Kriegerfriedhöfe) eine Spurensuche zum Ersten Weltkrieg für Einheimische und Gäste nachvollziehen

- eine kulturtouristische Nutzung dieses historischen Potentials, basierend auf entsprechend aufbereitetem Informationsmaterial

## **12. Errichtung eines Denkmals für alle Gefallenen der Kämpfe um die Kinigat**

Partner: Comune di Kartitsch (A), Associazione Nazionale Alpini Comelico Superiore

Aktivitäten:

- Konsolidierung einer österreichischen Beobachterstellung auf der Kinigat
- Treffen zwischen dem Gebirgsjäger-Veteranen-Verein Comelico Superiore und der Gemeindeverwaltung Kartitsch, um künftige Zusammenarbeiten vorzubereiten
- Vorbereiten einer Gedenkveranstaltung anlässlich der hundertjährigen Wiederkehr des Krieges

Ergebnisse / Ziele:

- Stärkung der Beziehungen zwischen den Nachbarregionen auf österreichischem und italienischem Gebiet
- die Konsolidierung einer österreichischen Beobachterstellung unweit des Europakreuzes auf der Kinigat und die Anbringung einer Gedenktafel
- Möglichkeit offizieller und inoffizieller Begegnungen und künftiger Zusammenarbeiten

## **13. Pustertaler und Osttiroler Blasorchester 40+**

Partner: Verband Südtiroler Musikkapellen – Bezirk Bruneck / Pustertal, Blasmusikverband Tirol-Musikbezirk Iseltal

Aktivitäten:

- Bildung eines Blasorchesters für Musikanten ab 40 Jahren aus dem Südtiroler Pustertal u. dem Osttirol
- Erstellung eines Probenplanes für das Einstudieren der verschiedenen Musikwerke. Ziel der Probenarbeit sind 2 öffentliche Abschlusskonzerte im Südtiroler Pustertal und Osttirol mit Moderation
- Öffentlichkeitsarbeit: Druck eines Programmheftes, Plakaten und Folders.

<p>per la stampa locale e regionale</p> <p>Risultati / Obiettivi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• formazione di una orchestra di fiati con membri di più di 40 anni provenienti dalla regione transfrontaliera</li> <li>• formazione specifica per i membri con più di 40 anni e apprendimento di una nuova letteratura musicale</li> <li>• opportunità di approfondire conoscenze personali fra i membri delle bande musicali provenienti da entrambe le regioni transfrontaliere</li> </ul>	<p>Presseausendungen an die lokale und regionale Presse</p> <p>Ergebnisse / Ziele:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• aus Mitgliedern des gesamten Einzugsbereiches die Bildung ein Blasorchester für Mitglieder über 40 Jahre</li> <li>• die fachliche Fortbildung für Mitglieder über 40 Jahren sowie das Kennenlernen neuer Musikkapellen aus beiden grenzüberschreitenden Regionen</li> </ul>
--	---